



Capilla de San Antonio de Padua
Ss. Nereo, Achilleo, Domitilla ug Pancracio,
Mga Martires

<i>Introitus</i>	<i>Introito</i>
<p><i>Ps 32:18-20</i> Ecce, óculi Dómini super timéntes eum, sperántes in misericórdia eius, allelúia: ut erípiat a morte ánimas eórum: quóniam adiútor et protéctor noster est, allelúia, allelúia.</p> <p><i>Ps 32:1</i> Exsultáte, iusti, in Dómino: rectos decet collaudátio.</p> <p><i>V.</i> Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. <i>R.</i> Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.</p> <p>Ecce, óculi Dómini super timéntes eum, sperántes in misericórdia eius, allelúia: ut erípiat a morte ánimas eórum: quóniam adiútor et protéctor noster est, allelúia, allelúia.</p>	<p><i>Sal 32:18-20</i> Ania karon, ang mga mata sa Ginoo anaa sa ibabaw sa mga nagakahadlok Kaniya, sa ibabaw sa mga nagasalig sa Iyang mahigugmaong-kalooy, alleluia: aron sa pagluwas sa ilang kalag gikan sa kamatayon; kay Siya mao ang atong katabang ug ang atong taming, alleluia, alleluia.</p> <p><i>Sal 32:1</i> Managkalipay kamong mga matarung sa Ginoo; Kay sa mga matul-id matahum ang pagdayeg.</p> <p><i>V.</i> Glória sa Amahan ug sa Anak ug sa Espiritu Santo. <i>R.</i> Maingon sa sinugdan, karun ug sa gihapun, sa mga katuigan ngatanan. Amen.</p> <p>Ania karon, ang mga mata sa Ginoo anaa sa ibabaw sa mga nagakahadlok Kaniya, sa ibabaw sa mga nagasalig sa Iyang mahigugmaong-kalooyt, alleluia: aron sa pagluwas sa ilang kalag gikan sa kamatayon,; kay Siya mao ang atong katabang ug ang atong taming, alleluia, alleluia.</p>

Gloria

<i>Collect</i>	<i>Collect</i>
<p><i>O</i>rémus. Semper nos, Dómine, Mártyrum tuórum Nérei, Achíllei, Domitíllæ atque Pancrátii fóveat, quæsumus, beáta solémnitas: et tuo dignos reddat obséquio.</p> <p><i>P</i>er Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.</p> <p><i>R.</i> Amen.</p>	<p><i>M</i>ag-ampo kita. Hinaut nga ang balaan nga fiesta sa Imong mga Martires, Nereo, Achilleo, Domitilla ug Pancracio, maghupay kanamo, nangaliyupo kami Kanimo, O Ginoo, ug himoa kami nga takus sa pag-alagad Kanimo. Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.</p> <p><i>R.</i> Amen.</p>

<p>Léctio Libri Sapiéntiæ</p> <p style="text-align: right;"><i>Sapientiae 5:1-5:</i></p> <p>Stabunt iusti in magna constántia advérsus eos, qui se angustiavérunt et qui abstulérunt labóres eórum. Vidéntes turbabúntur timóre horríbili, et mirabúntur in subitatioáne insperátæ salútis, dicéntes intra se, poeniténtiam agéntes, et præ angústia spíritus geméntes: Hi sunt, quos habúimus aliquándo in derísu et in similitúdinem impropérii. Nos insensáti vitam illórum æstimabámus insániam, et finem illórum sine honóre:</p>	<p>Pagbasa Gikan sa Libro sa Kaalam ni Solomon</p> <p style="text-align: right;"><i>Kaalam ni Solomon 5:1-5:</i></p> <p>Ang matarong nga tawo mobarog nga puno sa pagsalig atubangan sa nagdaugdaog kaniya ug saw ala magpakabana sa iyang mga paghago. Matingala sila inigkakita nila nga naluwas siya ug mangurog sila tungod sa makalilisang nga kahadlok. Unya magbsol sila sa ilang nabuhat ug mag-agulo sila sa kasakit ug mag-ingnanay sila: “Mao kini ang tawo nga atong gibugalbugalan ug gikataw-an. Pagkabuang diay nato!</p>
--	--



Capilla de San Antonio de Padua
Ss. Nereo, Achilleo, Domitilla ug Pancracio,
Mga Martires

<p>ecce, quómo modo computáti sunt inter fílios Dei, et inter Sanctos sors illórum est.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Deo gratias.</i></p>	<p>Nagtuo kita nga buangbuang siya tungod sa paagi iyang pagkinabuhì ug sa pagkamatay niya, wala kita magpasidungog kaniya. Ug karun ania siya, usa gayod ka anak sa Dios ug may kaugalingong luna taliwala sa katawhan sa Dios.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Salamat sa Dios.</i></p>
--	---

<p><i>Alleluia</i></p> <p>Allelúia, allelúia. <i>V. Hæc est vera fratérnitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secúta est, ínclita tenens regna coeléstia. Allelúia.</i> <i>V. Te Martyrum candidátus laudat exércitus, Dómine. Allelúia.</i></p>	<p><i>Alleluia</i></p> <p>Allelúia, allelúia. <i>V. Mao kini ang tinuod nga panag-igsoonay, nga mibuntog sa pagkadautan sa kalibutan; kini misunod kang Cristo, nga niangkón sa halangdon nga gingharian sa langit. Alleluia.</i> <i>V. Ang mga nagbistig putì nga mga sundalo nga Martires nagdayeg kanimo, O Ginoo. Alleluia.</i></p>
--	---

<p style="text-align: center;">Sequéntia ✠ Sancti Evangéllii Secúndum Ioannem</p> <p><i>R. Gloria tibi, Domine!</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Ioannes 4:46-53:</i></p> <p>In illo témpore: Erat quidam régulus, cuius fílius infirmabátur Caphárnaum. Hic cum audísset, quia Iesus adveníret a Iudaea in Galilaeam, ábiit ad eum et rogábat eum, ut descénderet et sanáret fílium eius: incipiébat enim mori. Dixit ergo Iesus ad eum: Nisi signa et prodígia vidéritis, non créditis. Dicit ad eum régulus: Dómine, descende priúsquam moriátur fílius meus. Dicit ei Iesus: Vade, fílius tuus vivit. Crédidit homo sermóni, quem dixit ei Iesus, et ibat. Iam autem eo descendénte, servi occurrérunt ei et nuntiavérunt, dicétes, quia fílius eius víveret. Interrogábat ergo horam ab eis, in qua mélius habuerit. Et dixerunt ei: Quia heri hora séptima reliquit eum febris. Cognóvit ergo pater, quia illa hora erat, in qua dixit ei Iesus: Fílius tuus vivit: et crédidit ipse et domus eius tota.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Laus tibi, Christe!</i></p>	<p style="text-align: center;">Ang Sumpay ✠ sa Santos nga Ebanghelyo Sumala ni San Juan</p> <p><i>R. Himayaon Ikaw, O Ginoo!</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Juan 4:46-53:</i></p> <p>Niadtong panahona, didto sa Capernaum may usa ka opisyal kinsang anak nga lalaki nagmasakitón. Sa iyang pagkadungog nga si Jesus nahiabut sa Galilea gikan sa Judea, siya miadto ug nagpakiluoy kaniya nga unta iyang adtoon ug ayohon ang anak niya, kay kini nag-ungaw na sa kamatayon, Ug si Jesus miingon kaniya, “Gawas kon makakita kag mga ilhanan ug mga katingalahan, dili ka motoo.” Ang opisyal miingon kaniya, “Senyor, umadto ka intawon sa dili pa mamatay ang akong anak.” Ug si Jesus miingon kaniya, “Lumakaw ka, ang imong anak mabuhì.” Ang tawo mitoo sa pulong nga gisulti ni Jesus ug milakaw siya. Ug sa naglugsong pa siya sa dalan, ang iyang mga ulipon misugat kaniya ug ilang gisuginlan siya nga ang iyang anak buhì. Ug siya nangutana kanila kanus-a siya magsugod sa pagkaayo, ug sila miingon kaniya, “Kagahapon sa ikapito ang takna siya gihuwasan sa hilanat.” Ug ang amahan nahinumdom nga kadto mao ang takna sa pag-ingon ni Jesus kaniya, “Ang imong anak mabuhì.” Ug siya mitoo, ug ang iyang tibuok nga panimalay.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Daygon Ikaw, O Cristo!</i></p>
---	---



Capilla de San Antonio de Padua
Ss. Nereo, Achilleo, Domitilla ug Pancracio,
Mga Martires

Credo

<i>Offertorium</i>	<i>Opertoryo</i>
<p><i>Orémus.</i> <i>Ps 88:6</i> Confitebúntur coeli mirabília tua, Dómine: et veritátem tuam in ecclésia sanctórum, allelúia, allelúia.</p>	<p><i>Mag-ampo kita.</i> <i>Sal 88:6</i> Ang kalangitan magadayeg sa Imong mga katingalahan, O Ginoo, ug ang Imong pagkamatimumanon usab diha sa katilingban sa mga balaan, alleluia, alleluia.</p>

<i>Secreta</i>	<i>Secreta</i>
<p>Sanctórum Martyrum tuórum, quæsumus. Dómine, Nérei, Achílle, Domitíllæ atque Pancrátii sit tibi grata conféssio: quæ et múnera nostra comméndet, et tuam nobis indulgéntiam semper implóret.</p> <p><i>Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.</i> <i>R. Amen.</i></p>	<p>Nangamuyo kami Kanimo, O Ginoo, nga ang pagsaksi sa pagtoo nga gihimo sa imong balaang mga Martires, Nereo, Achilleo, Domitilla ug Pancracio, makapahimuot unta kanimo sa pagdawat sa among mga halad Kanimo ug sa paghatag kanamo sa Imong walay katapusan nga kalooy.</p> <p><i>Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.</i> <i>R. Amen.</i></p>

<i>Præfatio de Ascensione Dómini</i>	<i>Prepasyo sa Pagkayab sa Ginoo</i>
<p><i>Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui post resurrectionem suam ómnibus discipulis suis maniféustus appáruit, et, ipsis cernéntibus, est elevátus in cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret esse partícipes. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:</i></p>	<p><i>Angay ug matarung gayud, sibo ug makaluwas, kanunay ug sa tanang dapit nga magpasalamat kami kanimo, Ginoo, santos nga Amahan, labawng makagagahom ug walay-kinutubang Diyos; pinaagi ni Cristo among Ginoo. Kay human sa Iyang pagkabanhaw nitungha Siya ug nagpakita sa Iyang Kaugalingon ngadto sa tanan Niyang mga tinun-an; ug samtang sila nagtan-aw Kaniya, gibayaw Siya ngadto sa langit, aron kami makaambit sa Iyang pagka-Dios, ug busa uban sa mga Anghel ug mga Archangel, uban sa mga Trono ug mga Dominasyon, ug uban sa tanang langitnong panon, kami nagaawit ug himno sa Imong himaya, sa walay paghunong nga pag-ingon:</i></p>

<i>Communio</i>	<i>Komunyon</i>
<p><i>Ps 32:1</i> Gaudéte, iusti, in Dómino, allelúia: rectos decet collaudátio, allelúia.</p>	<p><i>Sal 32:1</i> Managkalipay kamong mga matarung sa Ginoo, alleluia: Kay sa mga matul-id matahum ang pagdayeg, alleluia.</p>



Capilla de San Antonio de Padua
Ss. Nereo, Achilleo, Domitilla ug Pancraccio,
Mga Martires

<i>Postcommunio</i>	<i>Post Komunyon</i>
<p><i>O</i>rémus. Quáesumus, Dómine: ut beatórum Mártyrum tuórum Nérei, Achílleí, Domitíllæ atque Pancrátíi deprecationibus, sacraménta sancta, quæ súmpsimus, ad tuæ nobis proficiant placatiónis augméntum.</p> <p><i>P</i>er Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. <i>R.</i> Amen.</p>	<p><i>M</i>ag-ampo kita. O Ginoo, nangamuyo kami Kanimó, nga ang santos nga sakramento nga among nadawat, pinaagi sa mga pag-ampo sa Imong bulahan nga mga Martires, Nereo, Achilleo, Domitilla ug Pancraccio, maghatag unta kanamo kanunay sa Imong kapasayloan.</p> <p><i>P</i>inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. <i>R.</i> Amen.</p>